

**RECUEIL DE FRAGMENTS
ŒUVRES DU ROI JUBA II**



TOME – XIV

De siège incertain

Grec – Latin – Français

Par Amezruy n Imazighen – © ٧٢٠ ٠٢٧ ٥٢٨٠٥٢ / ΣϫΣΥ%

Fragment N°90
Hésychios

Grec :

Κυλικίας, ιδιώτης, ἀπὸ τόπου. Ἰόβας.

Latin :

Cylicias, privati (?) nomen, a loco quodam.

Français :

Cilicie est un nom propre qui vient d'un lieu. C'est ce que dit Juba.

(La Cilicie est une région historique d'Anatolie méridionale)

Fragment N°92
Hésychios

Grec :

Τερέβινθος, πόλις. Ἰὼβ (Ἰόβας?).

Latin :

Terebinthus, urbs; Juba.

Français :

« Térébinthe » désigne une ville ; c'est ce que dit Juba.

Fragment N°93
Hérodien

Grec :

Κάνωβος. Οὐδὲν εἰς βος λῆγον ὑπὲρ δύο συλλαβὰς τῷ ω παραλήγεται, ἀλλὰ μόνον ὁ κάνωβος· τὸ γὰρ παρὰ τοῦ Ἰώβα (sic) κείμενον βαρβαρικὸν ὄνομα ναβωμὸς διὰ τοῦ μ γράφεται.

Latin :

Nabomus, Ναβωμὸς, nomen barbarinum, apud Jubam occurrit.

Français :

Nabomus, Ναβωμὸς, est un nom étranger, c'est ce que l'on trouve chez Juba.



Sources – De siège incertain – TOME XIV :

DFHG Project

<http://www.dfhgproject.org/DFHG/digger.php?what%5B%5D=author%7CJUBA+MAURITANUS&onoffswitch=on>

Fragmenta Historicorum Graecorum : Volume 3 De Karl Otfried Müller

https://books.google.fr/books?id=beoUAAAAQAAJ&pg=PA469&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

Fragments N° 90 :

Hésychios

Traduction : Amezruy n Imazighen

Fragments N° 91 :

Hésychios

Traduction : Amezruy n Imazighen

Fragments N° 91 :

Hérodien

Traduction : Amezruy n Imazighen

Crédit Photos page de garde : Buste de Juba II © Yves Inquierman

